

## उमरु मारुई

– गोवर्धन महबूबाणी 'भारती'

(1929 ई. – 2010 ई.)

### लेखक परिचय-

गोवर्धन 'भारती' न फ़कति हिकु शाइरु आहे, मगर मक़बूल लेखकु, गाइकु, संगीतकार, अदाकार, हिदायतकारु एं चित्रकारु पिणि आहे। संदसि पूरो नालो श्री गोवर्धन आसूमल महबूबाणी एं तख़्तुस 'भारती' आहे। हिनजो जनमु नँढिडे गोठ आराजी, तइलको सेवहण, ज़िलो दादू (सिंधु) में 13 जनवरी 1929 ई. में हिक ग़रीब मास्तर जे घर में थियो। 'भारती' साहिब पहिरी रचना 1946 ई. धारे लिखी, जेका 'गुलफुल' ब्रानि जे रसाले में छपी। हकीकत में 'भारती' साहिब 1948 ई. में साहित्यक क्षेत्र में क़दमु रखियो। तँहिं वक्त मुल्क जो विरहाडो थियो एं सिंधु पाकिस्तान में हली वेई। ब्रियनि साहित्यकारनि वांगुरु हिन साहिब ते बि वतन खां विछिड़ण जो गहिरो असरु पियो। दर्द भरी दिल जा उधमा लफ़्ज़नि जो रूप वठण लगा एं हिन हिक लम्बी कविता जोड़े वरिती "अफ़सोस तुहिंजो सिंधुडी, तुहिंजो हीउ हालु कंहिं कयो?"

'भारती' जे शइर में संगीत जी लइ आहे। हालांकि हिन साहिब नसुर एं नज़्म बिन्हीं ते कलम आजमाई आहे पर त बि ही बुनियादी तोर शाइर आहे। संदसि मुख़्तलफ़ शाइरीअ जा किताब हिन रीत आहिनि-

गुल एं मुखिड़ियूं (1956), लातियूं (1958), उठा मींहं मलीर (1966), कथा उडेरैलाल जी (1967), पेके हली वेंदीसाइ (1968), काणो बि अघाणो (1970), उडुर पखी अलबेला (1983), तन्हाई एं कौड़ो दूहों (1980), शीशे जा घर (1988)। शीशे जा घर किताब ते मर्कज़ी साहित्य अकादमी पारां खेसि इनाम अता कयो वियो।

---

(उमरकोट में उमर सूमरे जे महल जे हिक सुहिणे कमरे में मारुई पट ते वेही पँहिंजे मारुनि जे यादि में गोढ़ा गाड़े रही आहे। लटा लीडूं लीडूं, डुख एं बुख सबबां बदनु लहिकारियलु। उमरु अचे थो)

उमरु- मारुई! रोउ न मारुई! पँहिंजे चंड जहिडे चहिरे एं गुलाब जहिडे जोभन खे हीअं गर्मु आंसुनि सां जलाए खाकि न करि। हिति तोखे कहिडो कष्टु, जँहिं लाइ तूं हीअं हंजू हारे रही आहीं?

मारुई! मां तोखे पंहिंजी पट-राणी बणाइणु थो चाहियां, मुंहिंजी गाल्हि मजु। मां तुंहिंजीअ हर ख्वाहिश, हर तमन्ना जी पूराई कंदुसि। मूं वटि भला छा नाहे? आसमान सां गाल्हियूं कंदड ऊचा आलीशान महल, गुलाब जे गुलनि खां वधीक नफीसु पट-पटीहर ऐं सिज चंड खे शर्माइण वारा हीरनि जवाहरनि सां जडियल जेवर मूं वटि हकिया तकिया हाजुरु आहिनि। हुति बरपट में छा आहे?

मारुई- ए सूमरा सरदार! मां मिस्कीनि अक्वांजे महल माडियुनि मां छा जाणां? मुंहिंजो जिस्मु जेतोणीकि हिति कैद में काबू आहे, पर मनु त मलीरि पियो वसे। मूंखे हिननि महलनि खां वधीक पंहिंजी रुखाई झूपिडी प्यारी आहे। खुलियल मैदाननि ऐं झंगल में मस्तु हवा में उडामंदड बुलबुल खे भला सोने पित्रिरे में कीअं आरामु ईदो?

उमरु- मारुई! मगरि सुहिणा गुल शाही बागनि में ई जेबु डींदा आहिनि। बननि ऐं बयाबाननि में इन्हनि जो कहिडो कदुरु?

मारुई- मगरि दीपकु त सिर्फु अंधेरे में चिमिकंदो आहे। डींहं जे उजाले में उनजी सुंदरु जोती फिकी पेई भासंदी आहे।

उमरु- ओह! तूं जेतिरी सुहिणी ऐं सबाझी आहीं, ओतिरी ई अकुलमंदु पिणि। पर मारुई! जरा वीचारु त करि, हिकु जवहारु बादशाह जे गले में ई पंहिंजो जल्वो डेखारींदो आहे। मिटीअ जे ढेर में भला अनमोलु रतन जो कहिडो मुल्हु?

मारुई- मिटीअ में मिलण करे जवाहरु पाण मिटी कोन थी पवंदो आहे। जवाहर त मिटीअ में बि जवाहरु ई रहंदो आहे?

उमरु- तुंहिंजीअ दिलि जी सचाई ऐं ख्यालनि जी ऊंचाई मूंखे हेकारी मोहे रही आहे। मुंहिंजो चवणु मजु। मारुई! मुंहिंजी राणी थियणु कबूलु करि। मां तुंहिंजे हिननि गोरियुनि बांहुनि खे सोन सां मढे छडींदुसि।

मारुई- सोनु? सोनु चिमिकंदु थींदो आहे, मगरि निहायत कठोरु। ए सखी साई! मुंहिंजुं बांहुं कोमलु आहिनि, कोमलु करायुनि खे सोन जी न, पर नाजुकु गुलनि जे गुजरियुनि जी घुरिज आहे।

उमरु- सचु थी चवीं मारुई! मां तुंहिंजे हर नाजुकु अंग खे रेशम जे नरमु वस्त्रनि सां सींगारींदुसि।

मारुई- ए सूमरा! नाजुकु अंगनि जे रख्या लाइ मुलायमु वस्त्रनि जी न पर मजबूत मोटनि कपिडनि जी जरूरत आहे। गुलाब जे कोमलु गुल जी रख्या बि त कठोरु कंडा कंदा आहिनि। इनकरे अक्वां जे उन एलाचियुनि ऐं बखिमल बाफितनि खां मां पंहिंजे मारुनि जी खहुरी खथी ऐं लाख रती लोई सखरि थी समुझां।

उमरु- (खफे थी) उफ़! आखरि मां तोखे कीअं समुझायां? केतिरा डींहं गुजिरी विया आहिनि मारुई? पर तो अन्न जो हिकु दाणो बि कीन चखियो आहे! ज़रा पंहिंजीअ जिंदगीअ ते क्यासु करि। डिसु मूं तो लाइ सत-रछी ताम तैयारु कराया आहिनि। हीअं बुखियो रही जानि डियणु मां कहिडो फाइदो?

मारुई- पर ज़हर खाइण सां जिंदह रहणु मुशिकलु आहे!

उमरु- छा मतिलबु?

मारुई- मां हिक हिन्दू स्त्री आहियां, बादशाह सलामत! धारिए जे हथ जो अन्न जलु मूं लाइ ज़हरु आहे। मूं बक्रार खे तव्हांजे रसीलनि तामनि जी तमअ कान्हे। मां मिस्कीनि पंहिंजे झांगियुनि जे डुथ ऐं डौरनि लाइ आसाइती आहियां।

उमरु- ओह! तूं कहिडी न हठीली आहीं मारुई! ज़रा पंहिंजी हालति त डिसु।

मारुई- मुंहिंजी हालति अव्हां जे अन्याय जो आईनो आहे। अव्हीं हाकिम आहियो, हाकिमनि जो फ़र्जु आहे पंहिंजे ग़रीबु रईयत जी संभाल लहणु। छा हिक बेबसि औरत खे ज़बर्दस्तीअ भज़ाए, पंहिंजे महल में कैदि कंदे, अव्हांखे शर्मु न आयो?

उमरु- मगरि मारुई! जेकी थियणो हो, सो थी चुको। हाणे छा थी सघंदो?

मारुई- छो? अजा वेल वेई कान्हे। मूं बंदियाणीअ खे बंद मां कढो त वजी सांगियुनि सां सरही थियां।

उमरु- पर छा हींअर हिन हाल में तुंहिंजा माइट तोखे वरी कबूलु कंदा?

मारुई- छो कोन? मूं को पापु कोन कयो आहे। कमिज़ोरु स्त्रीअ ते जेकडुहिं को अत्याचारु थो करे त इन में उन अबिला जो कहिडो कसूरु? मगरि मां सती आहियां। सतीअ जो प्रतापु महानु थींदो आहे। पंहिंजे सचाईअ जे बल सां मां मारुनि जा समूरा संदेह मिटाईदियसि, पर जेकडुहिं अजा बि मूंते विश्वासु न कंदा त सतीअ सीता वांगुरु अग्नी परीख्या डियणु लाइ बि तैयारु थींदियसि।

उमरु- मगरि मां तोखे हरिगिजि न छडींदुसि। आह! मूंखे खबर कान हुई त तुंहिंजे कोमलु जिस्म में बि का पथर जी दिलि आहे। डिसु, मारुई! तुंहिंजे प्रेम लाइ तुंहिंजे अगियां हिन मुल्क जो हाकिमु आज़ी नीज़ारी करे रहियो आहे। (गोडुनि भरि झुकी) ज़रा उन ते रहमु करि, मारुई!

मारुई- (नफ़िरत विचां) रहमु? हिन ज़ालिम ते रहमु? बादशाह सलामत! किथे अव्हीं मुल्क जा वाली ऐं किथे आऊं अकेली अबिला! रहमु त उल्लो मूं ते अव्हां खे करणु घुरिजे।

उमरु- (जोश मां उथी) मूं समुझियो। तूं हिन रीति बाजि न ईदीअं। (धमिकाए) मारुई! मां तोखे आखरीनि मोक्को थो डियां। ज़रा सोचि, समुझु ऐं वीचार करि। हिक तरफ़ टुटल फिटल झूपिडी ऐं मिस्कीनी आहे, पर बिए तरफ़ मानु शानु ऐं बादशाही। बुधाइ, तुंहिंजे छा इरादो आहे?

मारुई- मुंहिंजो इरादो अटलु आहे ए सूमरा! समुंड में रहंदे बि सिप सदाई बादल जे बूंद लाइ प्यासी रहंदी आहे ऐं भुलिजी बि समुंड जो खारो पाणी कोन चखंदी आहे। मां अजल खां खेत जी आहियां ऐं खेत जी थी रहंदियसि।

उमरु- (गुस्से विचां) बसि बसि! बंदि करि पंहिंजी बेलगाम ज़बान। यदि रखु मारुई! मां हिन मुल्क जो मालिकु आहियां, इनकरे जेकी चाहियां, सो करे थो सघां।

मारुई- (डिजी) छा मतिलबु?

उमरु- जो कमु नमीअ सां न थी सघे, उहो सख्तीअ सां पूरो करे सघिजे थो। (उमरु मारुईअ डे वधे थो)।

मारुई- (पुठियां हटी) दूरि हटु! पापी!! शेतान!!!

उमरु- खामोशु।

मारुई- (हथ जोड़े, आकास डे निहारे) आह! द्रोपदीअ खे बचाइण वारा प्रभू, मदद करि! मूं अबिला जो सहाइ थीउ। आह! परमात्मा!! परमात्मा!!! (बेहोशु थी किरि थी)।

उमरु- (अलिबति घबिराइजी) मारुई! मारुई!! छा बेहोशु थी वेई? (यकायकि कमरे में ऊंदहि छांइजी वजे थी ऐं उन सां गडोगडु तूफान जा भयानक घूटाट ऐं बादलनि जी दिलि ड़ारींदड़ गजगोड़ बुधण में अचे थी। ओचितो हिकु भारी धकाउ थिए थो ऐं कमिरे जे हिक कुंड में न्याय जी ख्याली तस्वीर नज़रि अचे थी, जंहिंजे हथ वारी साहिमी लुडी रही आहे।

उमरु- (छिर्की) या खुदा! या खुदा!! हीउ कहिड़ो इसरारु। (न्याय खे डिस्सी) तूं केरु?

न्याउ- न्याउ आहियां, इंसाफु आहियां....

उमरु- इंसाफु? मगरि हिति अचण जो सबबु?

न्याउ- उमरु! तोखे डेखारणु थो चाहियां त तुंहिंजीअ हुकूमत में इंसाफु जे ताराजीअ में केडी न काणि पइजी चुकी आहे। ए सूमरा! हाकिमु रइयत जो एविजी आहे ऐं संदसि सभ खां वडो फ़र्जु आहे रइयत जो पूरो पूरो इंसाफु करणु। पर तो त मूंखे टुकिराए छडियो आहे।

उमरु- (अलिबति घमंड विचां) त छा थी पियो? तोखे बणाईदड़ ऐं हलाईदड़ बादशाह ई थींदा आहिनि। तूं त मुंहिंजे हथनि जो रांदीको आहीं इंसाफु! वणेमि त तोखे ठाहे रखां, वणेमि त तोखे डाहे छडियां।

न्याउ- अफ़सोसु! निहायत वडी भुल थो करीं उमरु। इंसाफु हाकिमनि जे हथनि जो रांदीको न पर ईश्वरी अमानत आहे। यदि रखु त बादशाहनि जे इंसाफु खां वधि कुदरत जो इंसाफु आहे। ए सूमरा! परमात्मा जे न्याअ जी चक्की आहिस्ते हली रही आहे, पर कोबि अत्याचारी उन में पीसिजण खां बची न सघियो आहे।

उमरु- (मगिरूरीअ विचां) बसि बसि, ज़बान बंदि रखु। वजु मुंहिंजीअ नज़र खां दूरि थी।

न्याउ- वजां थो मगरि ए मूर्ख! कल अथेई त मुंहिंजे वजण खां पोइ छा थींदो?

उमरु- छा थींदो?

न्याउ- तुंहिंजीअ हुकूमत में अन्याउ अची पंहिंजो देरो दमाईदो ऐं पोइ सारे देश में अशांती ऐं बगावत फहिलिजी वेंदी। (धकाउ थिए थो, न्याअ जी ख्याली तस्वीर अंधेरे में गाइबु थी वजे थी, पर सागिए वक्ति कमिरे जे बीअ कुंड में शांतीअ जी ख्याली तस्वीर ज़ाहिरु थिए थी।

उमरु- (सोच विचां) छा अशांती ईदी? बगावत थींदी? (शांतीअ खे डिस्सी) तूं केर?

शांती- मां शांती आहियां।

उमरु- मगरि तू उदासु ऐं परेशानु छो आहीं?

शांती- उमर! तुंहिंजे राज़ में जो अन्याउ ऐं अत्याचारु फहिलिजी रहियो आहे, मां उन खां घबिराइजी रही आहियां। ए सूमरा! छा तोखे कल कान्हे त अन्याउ ऐं अत्याचारु फहिलिजण सां छा थींदो?

उमरु- छा थींदो?

शांती- मां हितां हली वेंदियसि ऐं अशांती तुंहिंजे मुल्क जे हर कुंड कुडिछ में रिणु बारे डींदी।

उमरु- (घमंड मां) अशांती? अशांतीअ ऐं बगावत खे मां पंहिंजीअ ताकत सां दबाए छडींदुसि।

शांती- कहिड़ो न गहेलो आहीं, उमर! दबाए ऐं ज़ोरीअ सां त बगावत जी बाहि हेकारी भड़िका खाई उथंदी ऐं उनसां गडोगडु ईदो विनाशु... बर्बादी।

उमरु- विनाशु?... बर्बादी? (धकाअ थियण सां शांतीअ जी ख्याली तस्वीर गुमु थी वजे थी ऐं कमिरे जे टीअं कुंड मां विनाश जी कारी हैबतनाकु सूरत ज़ाहिरु थिए थी)।

विनाशु- (भयानकु टहकु डेई) हा हा हा हा! मां ईदुसि, मां आहियां विनाशु। हर चीज जे हस्तीअ खे मिटाईदो मां अगिते वधंदो आहियां। मुंहिंजे अचण सां हर तरफ़ हाहाकारु मची वेंदो आहे। (गोड़ घमसान जो आवाजु थिए थो) मुंहिंजे हिक ई हुंकार सां कहिरी तूफ़ान उभिरी उथंदा आहिनि। (तूफ़ान जो शोरु बुधण में अचे थो)। मुंहिंजे क्रोध सबबु सृष्टीअ जे कण कण मां आगि जा शुइला भड़िकी उथंदा आहिनि ऐं चौतर्फि आगि जा उला नज़रि अचनि था) ऐं मुंहिंजे कदमनि जे भारी बोजे खां डिज़ी ज़मीन ख़्वाहि आसमानु थर-थर कंबणु शुरू कंदा आहिनि। हा हा हा हा।

(गजगोड़ जहिड़ो भयानकु टहकु डेई विनाशु गाइबु थी वजे थो)।

उमरु- (खौफ़ विचां वाको करे) या खुदा! या खुदा!! मदद! मदद! उफ़! मुंहिंजो सिरु चकर खाई रहियो आहे! मां छा करियां? छा करियां?... (कमिरे जे चोथींअ कुंड मां तेजु तजिले सां गडु उमर खे बुद्धीअ जी ख्याली सूरत नज़रि अचे थी)।

बुद्धी- घबिराइ न उमर! मुंहिंजो सहारो वटु। मां आहियां बुद्धी या अकुलु। जडहिं इंसानु मुंहिंजो साथु छडे डिए थो, तडहिं ई विनाशु अचे थो। मुंहिंजी सलाह मजु सूमरा! जहिं अबिला ते तो अत्याचारु कयो आहे, हाणे उन सां पूरो पूरो इंसाफु करे, पंहिंजे अखियुनि तां अज्ञान जो पर्दो हटाए छडि। (बुद्धीअ जी ख्याली सूरत गुमु थियण सां सारो कमिरो वरी रोशनीअ सां बहिकी थो उथे)।

उमरु- (अजब विचां अखियूं महिटे) आह! हीउ सभु छा हो? ख्वाबु हो या मुंहिंजे नापाकु दिलि जो ख्याली जुनून? (पिशेमानीअ विचां सिरु झुकाए) अफ़सोसु! मूं केडो न भारी गुनाहु कयो आहे। हाकिमु थी हिन गरीब औरत ते जुल्मु! हेडो सितमु!! या खुदा! मूंखे माफ़ करि। (गोडनि भरि झुकी सजदो करे थो। आह! गुनाह जी सजा त मूंखे मिली चुकी आहे, हाणे बाकी छा करियां? (थोरो सोचे) हा! वेचारीअ मारुईअ खे आज़ादु करियां ऐं..

मारुई- (सुजागु थींदे) हाय! ज़ालिम मुंहिंजा बंद टोडि! मूंखे आज़ादु करि।

उमरु- (नरमाईअ विचां) मारुई! मारुई!! होशु संभालि मारुई! अखियूं खोलि मारुई!

मारुई- (अखियूं खोले) केरु तूं? (डप विचां) न न मां तुंहिंजी राणी न थींदियसि। मां मरी वेंदियसि, पर मारुनि खां मुंहं न मटींदियसि।

उमरु- सबुरु करि। सबुरु करि। मां तोखे पंहिंजी राणी न मगरि..

मारुई- मगरि छा?

उमरु- मां तोखे पंहिंजी भेणु बणाइणु थो चाहियां!

मारुई- (हैरत मां) छा भेण?

उमरु- हा, मारुई! पंहिंजे नफ़्सानी ख्वाहिशुनि जे वसि थी, मूं तोते वडो जुल्मु कयो आहे! (गोडा खोडे ऐं हथ जोडे) हाणे मूंखे माफ़ करि मारुई!

मारुई- (वाइइनि जियां) ही मां छा थी बुधां! छा पेई डिसां!

उमरु- छा चवां मारुई! मुंहिंजे अखियुनि तां अंध जा पर्दा हटी चुका आहिनि! मुंहिंजे गुनाहनि जी सजा मूंखे मिली चुकी आहे। उथु मारुई! मूंसां गडु हलु।

मारुई- केडांहुं?

उमरु- मलीर। हलु, मां तोखे पाण सां गडु वठी मलीर हलंदुसि। उते तुंहिंजे मारुनि खां हिन गुनाह जी माफ़ी घुरंदुसि ऐं पंहिंजे हथनि सां तुंहिंजी शादी खेतसेन सां कराईदुसि।

मारुई- (सरही थी) सचु!  
उमरु- बिल्कुलु सचु!  
मारुई- (खुशि थी) उमर! मुंहिंजा भाउ!  
उमरु- मारुई! मुंहिंजी भेण!

### नवां लफ़्ज़ :

मढे = भरणु	मिस्कीन = ग़रीब
रईयत = प्रजा	अबिला = वेचारी
दिलि ड़ारींदड़ = दिलि दहिकाईदड़	डुथ ऐं ड़ौरा = जंगली खाधा
बगावत = ख़िलाफ़त	नापाक = अपवित्र
जुनून = कंहिं कम जो नशो या लगन	

### ❖ अभ्यास ❖

- सुवालु 1. उमर मारुईअ खे छो कैद कयो?
- सुवालु 2. मारुईअ उमर जे कोट में कीअं गुज़ारियो?
- सुवालु 3. उमर मारुईअ खे कहिडे कारण आज़ाद कयो?
- सुवालु 4. मारुईअ जी सीरतनिगारीअ ते मुख़्तसर रोशिनी विझो।
- सुवालु 5. हिन एकांकीअ में कहिडो संदेश ड़िनल आहे?

